



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA



Plan de estudios 1996

Programa					
Lengua Extranjera Francés IV					
Clave 1408	Semestre / Año 4º	Créditos 12	Área	IV Humanidades y artes	
			Campo de conocimiento	Lenguaje, cultura y comunicación	
			Etapa	Introducción	
Modalidad	Curso (X) Taller () Lab () Sem ()			Tipo	T (X) P () T/P ()
Carácter	Obligatorio (X) Optativo () Obligatorio de elección () Optativo de elección ()			Horas	
			Semana	Semestre / Año	
			Teóricas 3	Teóricas 90	
			Prácticas 0	Prácticas 0	
			Total 3	Total 90	

Seriación	
Ninguna ()	
Obligatoria (X)	
Asignatura antecedente	
Asignatura subsecuente	Lengua Extranjera Francés V
Indicativa ()	
Asignatura antecedente	
Asignatura subsecuente	

Aprobado por el H. Consejo Técnico el 17 de noviembre de 2016.

I. Presentación

El propósito de esta asignatura es nivelar los conocimientos, habilidades y destrezas de todos los alumnos, a fin de brindar una base sólida real para las asignaturas de Francés V y Francés VI, en vista de la heterogeneidad del perfil general de ingreso de los alumnos de la asignatura de Lengua Extranjera Francés IV. De acuerdo con el “Diagnóstico de la enseñanza-aprendizaje del colegio de Francés de la ENP” (2013), mientras que algunos alumnos son principiantes, otros no cuentan con los antecedentes previstos en el programa de 1996. Por este motivo, dado que esta asignatura se adecua a los descriptores correspondientes al nivel A1 del Marco Europeo Común de Referencia para las lenguas, dicha nivelación permitirá también a los alumnos presentar el examen de certificación de francés DELF (Diploma de Estudios de Lengua Francesa), nivel A1, del cual la ENP es centro de aplicación.

Para alcanzar dicho propósito, este programa se sustenta en el enfoque orientado hacia la acción o enfoque accional. Desde esta perspectiva, el alumno, quien ocupa el lugar central en el proceso de enseñanza y de aprendizaje, es concebido ante todo como un actor social que realiza diferentes tareas dentro de un contexto determinado para solucionar problemas específicos. Si bien esta perspectiva no se opone al enfoque comunicativo adoptado por el programa de 1996, se diferencia de éste en la medida que en la perspectiva accional son fundamentales la noción de “tarea” y el trabajo colaborativo como base indispensable para la realización de dicha tarea.

Esta asignatura contribuye a la formación integral de los alumnos. Desde el punto de vista cognitivo, el aprendizaje de más de una lengua fortalece el desarrollo de altas destrezas de pensamiento como la conciencia metacognitiva, la creatividad y la sensibilidad para interactuar. En el ámbito social, fomenta la reflexión y el respeto hacia la diversidad lingüística y constituye una fuente de enriquecimiento cultural, considerando las especificidades y problemática del entorno. En el contexto profesional, ofrece mayores posibilidades de desarrollo académico y laboral; por ejemplo, el acceso a fuentes escritas en francés y, a mediano o largo plazo, la movilidad estudiantil y la acreditación del examen de comprensión de lectura en francés como requisito de titulación. A nivel personal, responde al interés creciente de los alumnos por acercarse a una lengua extranjera distinta del inglés. Para alcanzar dichas metas formativas, el programa se encuentra dividido en tres unidades: Conociendo a los otros, Descubriendo mi entorno y Planando mis vacaciones; cada una de ellas está organizada en torno a una tarea.

En cuanto a la aportación formativa de esta asignatura, el alumno será capaz de utilizar la lengua francesa para acceder a la información y utilizarla para la resolución de problemas académicos no forzosamente propios de esta asignatura. Lo anterior se logrará mediante la consecución de tareas lingüísticas sencillas que implican un trabajo colaborativo, una conciencia lingüística, social e intercultural, una reflexión metacognitiva y el uso de herramientas digitales con fines académicos.

II. Objetivo general

El alumno desarrollará las habilidades de recepción, expresión e interacción orales y escritas en francés, con el fin de que pueda utilizar dicha lengua para satisfacer necesidades y/o solucionar problemas concretos de su vida inmediata en los ámbitos personal, educativo y social, dentro de una situación de comunicación específica. Así mismo, desarrollará una conciencia cultural acerca del mundo francófono que le permitirá reflexionar acerca de su lengua materna y de su entorno.

III. Unidades y número de horas

Unidad 1. Conociendo a los otros

Número de horas: 30

Unidad 2. Descubriendo mi entorno

Número de horas: 30

Unidad 3. Planeando mis vacaciones

Número de horas: 30

IV. Descripción por unidad

Unidad 1: Conociendo a los otros

Objetivo específico

El alumno:

- Intercambiará información de manera oral y escrita sobre sí mismo y su entorno más inmediato (familia, amigos), para contrastar las actividades y los gustos propios con aquellos de los jóvenes francófonos.

Contenidos conceptuales

- 1.1 Pronombres personales y verbos básicos en presente
- 1.2 Género y número de palabras
- 1.3 La prosodia francesa
- 1.4 El registro formal e informal de la lengua

Contenidos procedimentales

- 1.5 Presentación de sí mismo
- 1.6 Intercambio de información personal
- 1.7 Adecuación del discurso (formal o informal) a la situación de comunicación
- 1.8 Elaboración de un perfil en una red social o sitio virtual

1.9 Reconocimiento de herramientas útiles para su aprendizaje

1.10 Caracterización de la juventud francófona

Contenidos actitudinales

1.11 Reconocimiento de la cultura del respeto al otro

Tarea (proyecto sugerido): el alumno creará, mediante el uso de herramientas digitales, un perfil en francés dentro de una red social para compartir información personal con sus compañeros de clase.

Unidad 2: Descubriendo mi entorno

Objetivo específico

El alumno:

- Reconocerá y hablará sobre su entorno (barrio, colonia), de manera oral y escrita, para identificarse como miembro activo de una comunidad.

Contenidos conceptuales

2.1 Conjugación de verbos en presente

2.2 Adverbios, indicadores de tiempo y léxico ligado a lugares

2.3 Género y número de adjetivos

2.4 El fenómeno fonético del enlace

Contenidos procedimentales

2.6 Situación espacial y temporal

2.7 Descripción de un lugar y comunicación de sus actividades

2.8 Contraste de ciudades francófonas y mexicanas

2.9 Adecuación del discurso a un lector

2.10 Elaboración de una publicación digital con contenido audiovisual

Contenidos actitudinales

2.12 Identificación como sujeto activo de una comunidad

2.13 Reconocimiento y respeto al otro como miembro de una comunidad

Tarea (proyecto sugerido): el alumno realizará, en colaboración con su grupo y utilizando medios digitales, una revista electrónica para describir su colonia y hablar de las actividades características de ésta.

Unidad 3: Planeando mis vacaciones

Objetivo específico

El alumno:

- Comunicará sus planes por medio de textos descriptivos e informativos, de manera oral y escrita, para crear proyectos e involucrarse en actividades al servicio de su comunidad.

Contenidos conceptuales

- 3.1 Futuro próximo
- 3.2 Adjetivos demostrativos y partitivos
- 3.3 Indicadores de tiempo
- 3.4 Condicional de cortesía

Contenidos procedimentales

- 3.5 Exposición de proyectos
- 3.6 Solicitud de información para procurarse bienes y servicios
- 3.7 Descripción de hábitos de consumo entre los jóvenes francófonos
- 3.8 Empleo de marcas discursivas de cortesía
- 3.9 Organización de un discurso orales

Contenidos actitudinales

- 3.10 Interacción con el otro de acuerdo al contexto
- 3.11 Reflexión crítica a propósito de la diversidad en los hábitos de consumo

Tarea (proyecto sugerido): El alumno realizará, en equipo y mediante un sondeo y el uso de recursos electrónicos y/o digitales, un video de carácter informativo para dar a conocer las prácticas de consumo de sus compañeros a propósito de las vacaciones.

V. Sugerencias de trabajo

Antes de comenzar el desarrollo del programa, se sugiere realizar un encuadre que permitirá valorar el nivel de dominio de la lengua del alumno y le proporcionará herramientas de autorreflexión acerca de su aprendizaje. La didáctica sugerida en este programa se basa en la realización de tareas en forma colaborativa y a través de un recorrido progresivo. Los pasos de la secuencia didáctica sugerida para la consecución de las tareas son los siguientes:

Ejemplo de tarea: “Escribe un mensaje electrónico a la familia anfitriona de un amigo que viaja por primera vez a Francia, y descríbelo con el fin de que lo reconozcan en el aeropuerto.”

- Sensibilización

Introducción al tema general a través de preguntas desencadenadoras: ¿quién eres y cómo eres?

- Anticipación

Presentar un documento introductorio y proponer a los alumnos formular hipótesis sobre el contenido.

- Comprensión global

Verificar con los estudiantes la pertinencia de las hipótesis iniciales

- Comprensión detallada

Formular a los alumnos preguntas que les permitan identificar información más específica sobre el tema que aborda el documento propuesto.

- Identificación

Identificación de los elementos de una descripción (características físicas, personalidad, vestimenta, haciendo distinción de género y número).

- Conceptualización

Apropiación de las estructuras para la descripción de una persona con el verbo “ser” (être), “tener” (avoir), “llevar puesto” (porter) y “gustar” (aimer).

- Sistematización

Realización de ejercicios gramaticales (de elección múltiple, de asociación, de llenado) para la apropiación de las estructuras revisadas. Formulación de frases que describan a una persona en forma de adivinanzas.

- Producción

Aplicación del conocimiento adquirido a través de una actividad que requiera esfuerzo autónomo del alumno. Ejemplo: “Eres parte de un programa de intercambio México-Francia, descríbete a ti mismo para que tu familia anfitriona te reconozca al ir por ti al aeropuerto.”

- Evaluación

El producto final de la tarea será evaluado mediante una rúbrica elaborada por el profesor, misma que los alumnos deberán conocer desde que aquella se plantea. El objetivo de la rúbrica será evaluar el producto final y retroalimentar el proceso de aprendizaje del tema. Se recomienda enfatizar la evaluación formativa.

En suma, el enfoque propuesto promueve la realización de tareas mediante el aprendizaje por proyectos, lo cual incluye el empleo de, entre otros, los siguientes recursos: el trabajo

colaborativo a través de exposiciones, trabajos de investigación, la realización de lecturas programadas, la elaboración de portafolios, etc. Estas acciones se refuerzan a través de la práctica de la lengua en el laboratorio de idiomas.

VI. Sugerencias de evaluación del aprendizaje

Se busca poner en práctica una evaluación integral del proceso de aprendizaje, en el caso de las tareas por desarrollar; idealmente, la evaluación consiste en una realimentación constante durante la ejecución de los diversos procesos para completar la tarea.

Por orden jerárquico se propone evaluar de la siguiente manera:

- *Heteroevaluación*: Ésta será ejecutada por el profesor en cada uno de los procesos para alcanzar la tarea y se recomienda que esta tenga una fuerte base en rúbricas elaboradas de manera concisa (en caso de que la actividad no lo requiera, puede ser utilizada una lista de cotejo).
- *Coevaluación*: Debido a que se busca privilegiar el trabajo colaborativo, este tipo de evaluación se llevaría a cabo sólo en los procesos inicial y final de una tarea para lo cual se facilitará una lista de cotejo a los alumnos a fin de que tengan una guía para evaluar.
- *Autoevaluación*: Si bien puede ser un recurso poco utilizado por los alumnos, se propone ponerlo en práctica en los procesos medio y final de la tarea para que el alumno sea consciente de su proceso de aprendizaje.

Para la obtención de elementos que permitan realimentar de manera continua el proceso de enseñanza y aprendizaje es conveniente diversificar las acciones para la evaluación del aprendizaje, por ello se sugiere, además del empleo de las rúbricas y listas de cotejo ya mencionadas, la aplicación de exámenes parciales y finales para valorar desempeños orales y escritos, los cuales pueden formularse o complementarse a través de los productos de las tareas, presentación de temas y la participación en clase, entre otros recursos.

VII. Fuentes básicas

Albero, M. y Bergeron, C. (2003). *Tandem 1. Méthode de français*. París: Didier

Augé, H., Cañada Pujols, D., Marlhens, C. y Martin, L. (2005) *Tout va bien. Méthode de français*. París: CLE international

Beacco, J.C., Di Giura, M. y Suso, J. (2013). *Grammaire contrastive para hispanohablantes A1/A2*. París: CLE international

Butzbach, M., Nolla, C., Pastor, D., Zaldívar, I. (2015) *Décibel 1. Méthode de français*. París: Didier

Capelle, G. y Menand, R. (2009) *Le Nouveau taxi 1. Méthode de français*. París: Hachette

Denyer, M., Garmendia A. y Lions-Olivieri, M. (2009) *Version Originale 1. Méthode de français* París: Éditions Maison des Langues

Himber, C. y Poletti, M. (2011) *Adosphère 1. Méthode de français*. Italia: Hachette

Liria, P. y Sigé, J.P. (2011) *En route vers... le DELF A1 scolaire et junior*. París: Éditions Maison des Langues

Mègre, B., Chapiro, L., Dupleix, D., Monier, M. y Mous, N. (2012) *Soda. Méthode de français*, París: CLE international

Rousseau, P. y Ehricke, N. (2009) *Francés, curso completo de autoaprendizaje*. Barcelona: Editorial Difusión

VIII. Fuentes complementarias

Recursos educativos libres para el alumno de Francés IV

Bon Patron. Recuperado el 2 de abril de 2016 <http://www.bonpatron.com/fr/>

Bonjour de France. Recuperado el 2 de abril de 2016 <http://www.bonjourdefrance.com/>

La Conjugaison nouvelobs. Recuperado el 2 de abril de 2016 <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/>

Diccionario en línea PONS. Recuperado el 2 de abril de 2016 <http://es.pons.com/traducci%C3%B3n>

Fle Vidéo. Recuperado el 2 de abril de 2016 http://www.flevideo.com/file_video_quiz_beginning_start.php

XII. Perfil profesiográfico

Para impartir esta materia es necesario que los aspirantes hayan obtenido un promedio mínimo de 8.0 y cuenten con un título de las carreras: Licenciatura en la Enseñanza del Francés, de la Licenciatura en Lengua y Literatura Modernas Francesas (Letras Francesas), de la Maestría en Docencia para la Educación Media Superior en Francés, del Curso de Formación de Profesores en lenguas-culturas del CELE, del Diplomado de Aptitud Pedagógica para la Enseñanza del Francés Lengua Extranjera (DAPEFLE), y que cuenten, preferentemente, con una certificación DELF nivel B2 o equivalentes, o bien el *Baccalauréat* +4, como mínimo.

Es deseable que el profesor cuente con conocimientos y aptitudes para aplicar en aula el enfoque comunicativo y la perspectiva accional, así como con nociones básicas de la didáctica de las lenguas (planeación, creación de una unidad didáctica, evaluación y elaboración de material didáctico).